

KREUZKIRCHE DRESDEN

---

Sonnabend, 6. März 1976, 19 Uhr

Heinrich Kaminski (1886–1946)

MAGNIFICAT

für Solo-Sopran, Solo-Bratsche, kleinen Fernchor und Orchester

Luc Balmer (geb. 1899)

MISSA BREVIS

URAUFFÜHRUNG

für Soli, Chor und Orchester

Georg Friedrich Händel (1685–1759)

DIXIT DOMINUS (Psalm 110)

für Soli, Chor und Orchester

---

Ausführende: Inge Uibel, Andrea Ihle, Sopran  
Christa Graf, Alt  
Peter Menzel, Tenor  
Wolfgang Hellmich, Bariton  
Herbert Schneider, Solobratsche  
Ulrich Schicha, Leitung des Fernchores  
Orgel und Cembalo  
Dresdner Kreuzchor  
Dresdner Philharmonie

Leitung: Kreuzkantor Prof. Martin Flämig

**Magnificat**

Heinrich Kaminski

**Chor**

Ave Maria gratia plena,  
 Dominus tecum, ne timeas  
 Maria gratiam invenisti  
 apud Dominum, ecce concipies  
 et paries filium.  
 Spiritus sanctus descendet  
 in te et obumbrabit tibi  
 virtus Altissimi.  
 Alleluja.

Gegrüßet seist du, Maria, Hochbegnadete.  
 Der Herr ist mit dir, Fürchte  
 dich nicht, Maria, du hast Gnade bei  
 Gott gefunden. Siehe, du wirst schwanger  
 werden und einen Sohn gebären.  
 Der heilige Geist wird über dich  
 kommen, und die Kraft des Höchsten  
 wird dich überschatten.  
 Halleluja.

**Solo**

Magnificat anima mea Dominum  
 et exultavit spiritus meus  
 in Deo salutari meo.  
 Quia respexit humilitatem  
 ancillae suae.  
 Ecce enim ex hoc beatam  
 me dicent omnes generationes.  
 Quia fecit mihi magna,  
 qui potens est et cujus nomen  
 sanctum.

Meine Seele erhebet den Herrn,  
 und mein Geist freuet sich Gottes,  
 meines Heilandes.  
 Denn er hat die Niedrigkeit seiner  
 Magd angesehen.  
 Siehe, von nun an werden mich selig  
 preisen alle Kindeskinde.  
 Denn er hat große Dinge an mir getan,  
 der da mächtig ist und des Name heilig  
 ist.

**Chor**

Sanctus Dominus Deus,  
 osianna in excelsis Deo.

Heilig ist Gott, der Herr,  
 Hosianna Gott in der Höhe!

**Solo und Chor**

Gloria Patri, gloria Filio,  
 gloria et Spiritui Sancto, Amen.

Ehre sei dem Vater und dem Sohne  
 und dem heiligen Geist. Amen.

**Missa brevis**

Luc Balmer

**Chor**

Kyrie eleison.

Herr, erbarme dich unser.

**Solo**

Christe eleison.

Christus, erbarme dich unser.

**Chor**

Kyrie eleison.

Herr, erbarme dich unser.

**Chor**

Gloria in excelsis Deo.

Ehre sei Gott in der Höhe.

**Solo**

Et in terra pax hominibus  
 bonae voluntatis.

Und auf Erden Friede den Menschen,  
 die guten Willens sind.

**Chor**

Laudamus te, benedicimus te,  
 adoramus te, glorificamus te.

Wir loben dich. Wir preisen dich.  
 Wir beten dich an. Wir verherrlichen dich.

**Soli**

Gratias agimus tibi propter  
 magnam gloriam tuam.

Wir sagen dir Dank ob deiner großen  
 Herrlichkeit.

**Chor**

Domine Deus, Rex coelestis,  
 Pater omnipotens,  
 Domine filii unigenite, Jesu  
 Christe.  
 Domine Deus, Agnus Dei, Filius  
 patris qui tollis peccata mundi.

Herr und Gott, König des Himmels,  
 Gott allmächtiger Vater!  
 Herr Jesus Christus, eingeborener  
 Sohn!  
 Herr und Gott, Lamm Gottes, Sohn des Va-  
 ters! Du nimmst hinweg die Sünden der Welt.

**Soli und Chor**

Miserere nobis.

Erbarme dich unser.

**Chor**

Suscipe deprecationem nostram.

Nimm unser Flehen gnädig auf.

**Soli**

Quoniam tu solus sanctus.

Denn du allein bist der Heilige.

**Chor**

Tu solus Dominus, tu solus  
 altissimus Jesu Christe,  
 cum sancto spiritu in gloria Dei  
 patris, benedicimus te. Amen.

Du allein der Herr, du allein der  
 Höchste, Jesus Christus,  
 mit dem Heiligen Geist, in der Herrlichkeit  
 Gottes des Vaters, wir preisen dich. Amen.

**Dixit Dominus (Psalm 109)**

Georg Friedrich Händel

**Soli und Chor**

Dixit Dominus Domino meo:  
 Sede a dextris meis,  
 donec ponam inimicos  
 tuos, scabellum pedum tuorum.

Es sprach der Herr zu meinem Herrn:  
 „Setze dich zu meiner Rechten, bis  
 ich deine Feinde zum Schemel deiner  
 Füße machen werde“.

**Alt-Solo**

Virgam virtutis tuae, emittet  
 Dominus ex Sion: Dominare  
 in medio inimicorum tuorum.

Das Szepter deiner Macht wird der  
 Herr ausstrecken von Zion her:  
 Herrsche inmitten deiner Feinde.

**Sopran-Solo**

Tecum principium die virtutis  
 tuae in splendoribus  
 sanctorum: Ex utero ante  
 Luciferum genui te.

Bei dir ist Hoheit am Tage deiner Macht  
 im Glanz der Heiligen:  
 Aus dem Mutterleib habe ich dich vor  
 dem Morgenstern gezeugt.

Chor

Juravit Dominus,  
et non poenitebit eum :  
Tu es sacerdos in aeternum  
secundum ordinem Melchisedech.

Der Herr hat geschworen,  
und es wird ihn nicht gereuen :  
„Nach der Ordnung des Melchisedech  
bist du Priester in Ewigkeit“.

Soli und Chor

Dominus a dextris tuis  
confregit in die irae suae  
reges.  
Judicabit in nationibus, implebit  
ruinas, conquassabit capita in  
terra multorum.

Der Herr zu deiner Rechten hat  
die Könige am Tage seines Zorns  
zerschmettert.  
Er wird sie ganz zerschlagen.  
Er wird zerschlagen die Häupter  
vieler auf Erden.

Sopransoli und Chor

De torrente in via bibet  
propterea exaltabit caput.

Er wird trinken aus dem Bach am Wege,  
darum wird er das Haupt erheben.

Chor

Gloria Patri et Filio  
et spiritui Sancto  
sicut erat in principium,  
et nunc, et semper.  
Et in saecula saeculorum.  
Amen.

Ehre sei dem Vater und dem Sohne  
und dem heiligen Geist,  
wie es war im Anfang,  
jetzt und immerdar.  
Und von Ewigkeit zu Ewigkeit.  
Amen.